



تضمین حسن اجرا

نام بانک و آدرس دفتر ویا نمایندگی صادر کننده: بانک اسلامی افغانستان، دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرنئون

مستفید شونده: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/1750

ريفرينس نمبر: 001PERG182090001

مبلغ گرانتي: -/117,010 افغانی

معيار گرانتي: از تاريخ 28/جولای/2018 الی 27/جولای/2019

ما اطلاع حاصل نمودیم که شرکت محترم تجارتي محمد سبحان حیدرزاده که دارنده جواز نمبر (36910) که منبع بنام قراردادی یاد میگردد. (قرارداد را که منبع قرارداد یاد می گردد) برای 14 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب ریاست اقتصاد خانواده قرارداد نمبر MAIL/PD/NCB/G519/97 با شما عقد نموده است. بر علاوه مامی دانیم که مطابق به شرایط قرارداد به یک تأمین اجرا ضرورت است.

مطابق به تقاضای قراردادی ما بانک اسلامی افغانستان دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرنئون بدینوسیله تعهد میسپارم تا هر مبلغ ویا مبلغی را که از مبلغ مجموعی -/117,010 افغانی (یکصد و هفده هزار و ده افغانی) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت بایک اظهار نامه تحریری مبنی بر اینکه داوطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط داوطلبی نقض نموده باشد بدون ایراد و یا مشاجره بشما بپردازیم بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده دران دلایلی را ارایه ویا ثابت نمایید.

این ضمانت بعد از تاریخ 27/جولای/2019 انقضاً می یابد لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاریخ متذکره ویا قبل از آن مواصلت ورزد.

این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل برای ضمانت های درخواستی نشریه شماره 458 ای سی سی میباشد به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

یاداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی ذیل deputy.ceo@ibafg.af dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

امضا صلاحیت دار

محمد (شاه) (نیکیار)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

امضا صلاحیت دار

میرویس (خاکی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



دکتر هنی، اوبونگولواو مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
مديريت عمومي تنظيم قرارداد ها

تاریخ: 1397/6/15

شماره: 9255
(203)

به ریاست محترم اقتصاد خانواده :

قرارداد تهیه و تدارک 14 قلم وسایل آی تی و فرنیچر باب مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده که با شرکت تجارتي محمد سبحان حیدرزاده به قیمت 1,462,616.00 یک میلیون و چهار صدو شصت و دو هزارو ششصدو شانزده افغانی از طریق کود بودجوي (AFG-390741 اضطراري) به مدت یکماه تقويمي بعد از صدور نامه آغاز کار عقد و بعداز کنترول و ویزه مدیریت عمومی کنترول غرض اجرات بعدی (صدور مکتوب آغاز کار) یک نقل از کاپی موافقتنامه به آن ریاست محترم و سایر مراجع ذیربط ارسال است تا هریک به سهم خویش در قسمت پیشبرد امورات پروژه هذا اجرات مقتضی مرعی داشته ممنون سازید. از همکاری های همیشگی تان قبلاً سپاسگذاریم.

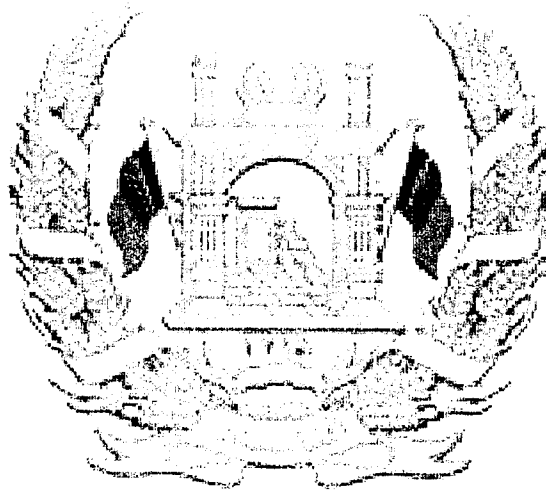
با احترام
محمد الله الحاجي
رئيس تهيه و تداركات

کاپی :
رياست محترم مالي و حسابي
رياست نظارت و آرزيايي
مدیریت عمومی بلان
شرکت سبحان حیدرزاده ✓

آدرس: جهان مینه، چهارراهی کارته سخی، کابل - افغانستان

تلفون: 0093 202 500 315

www.mail.gov.af



906
97/6/10

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

(تدارک 4 قلم وسایل ای تی و فرنیچرباب مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

تجارتی محمد سبحان حیدر زاده



نمبر تشخیص: MAIL/PD/NCB/G519/97

بودجه: کد AFG-390741 (اضطراری)

اسد 1397

6631006

فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اكمال کننده و جدول قيمت اصلي
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلي
- (8) قبولی آفر



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (1397/05/) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه بنام اداره یاد می شود و

(2) تجارتی محمد سبحان حیدر زاده دارنده جواز نمبر (36910) و نمبر تشخیصیه مالییه دهی (9003781839) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {بین چاراهی انصاری وحاجی یعقوب شهرنو، کابل افغانستان} منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت به تدارک اجناس { تدارک 14 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب ریاست اقتصاد خانواده MAIL/PD/NCB/G519/97 } افر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ {1.462.616- یک میلیون و چهارصد و شصت دوهزار و ششصد شانزده افغانی} که منبعه بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحیت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

- (1) موافقتنامه قرارداد
- (2) شرایط خاص قرارداد
- (3) شرایط عمومی قرارداد
- (4) نیازمندیهای تکنیکی (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تخنیکی)
- (5) افر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی افر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میبازد که اجناس را اکمال و خدماتی را تهیه و هر نوع ناقص را در مطابقت با همان جاتی به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدماتی و رفع ناقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق الی تاریخ 1397/06/ برای مدت یک ماه تقویمی قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقف: تورنشا / رئیس شرکت

تاریخ و امضا

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: انجنیر محمد طاهر "ابوب" /

سرپرست معینیت مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداری

تاریخ و امضا

17/05-92

1397/06/1

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. {رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداری{
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: تسلیمی جنس به شکل DDP در ریاست اقتصاد خانواده، وزارت زراعت، آبیاری و مالداری.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 می باشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دری و یا پشتو} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرار ذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اتاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 0770877477
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/طور ذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخل بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط

1- قرارداد با اکمال کننده خارجی:

ادر صورت عقد قراردادهای با اکمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.

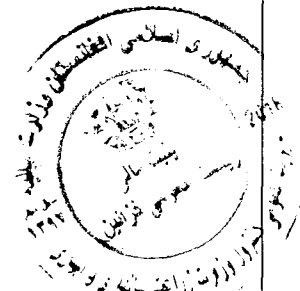
جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.

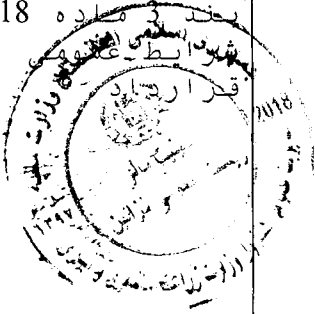
جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.

2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:

در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.

در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.

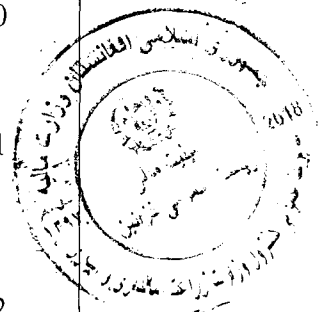


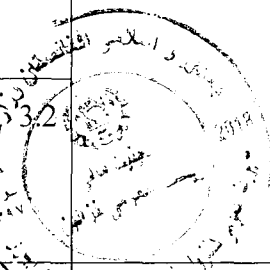
بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد	جزئیات انتقال وسایر اسناد بیکه توسط اكمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: {یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اكمال کننده} اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اكمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.
بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد	قیمت قابل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"
بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 راپور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.
بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	میعاد تاخیرپرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال کننده تکتانه پردازد: قابل تطبیق نیست.
بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 8% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.
بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد 	تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل {ضمانت بانکی با اعتبار} قابل قبول است.
	در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد.}
بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزینی اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.

بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئت موظف شاروالی کابل و ریاست ترافیک اجرا می گردند: • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد. {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد،
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد. حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار و رانتهی به مدت یک سال می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس پنج (5) روز می باشد.

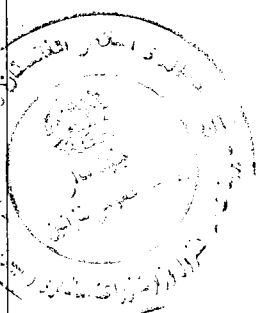
قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

ماده 1-1 تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقويمي 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده درمطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی وسایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.
ماده 2- اسناد قرارداد	2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.

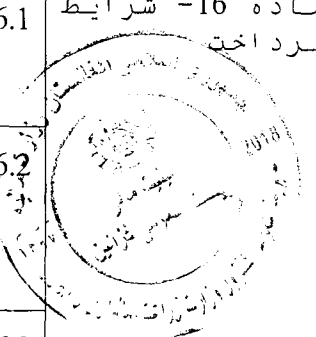


3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائرین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اخلاص و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.	ماده 3- تقلب و فساد
3.2 هرگاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.	
4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و جایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛ 2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین	ماده 4- ملغایلی 4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.

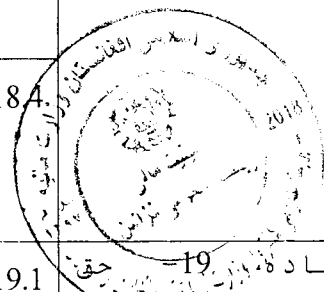
۱۰
۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰

المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.	
4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.	
4.4 تعديل تعديل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.	
4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متأثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثناء قرارداد حق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.	
4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.	
5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.	ماده 5- زبان
5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.	
6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانرسیوم، یا	ماده 6- شرکت های مشترک

انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتن از شرکا منحصراً رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانسرسيوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.	
7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.	ماده 7- واجد شرایط بودن
7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اكمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.	ماده 10- منازعات
10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین درحل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوردیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	

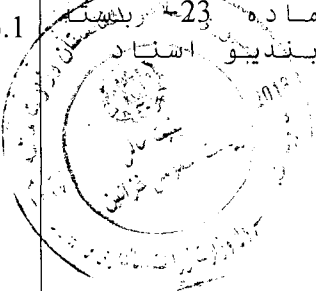
ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت	11.1 اكمال کننده مكلف است اجازه بررسى دفاتر، حسابات و ياد داشت هاى خود و قراردادى هاى فرعى مربوط اين قرارداد را به مفتش موظف از جانب حكومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد كه عمل جلوگیری از تفتيش و بررسى دولت از جانب قراردادى مطابق ماده سوم شرايط عمومى قرارداد ايجاد مانع تلقى گرديده و منجر به فسخ قرارداد مى گردد.
ماده 12- حدود اكملات	12.1 اجناس و خدمات ضمنى قابل اكمال در جدول نيازمندىها مشخص مى شود.
ماده 13- تحويل اسناد مربوط	13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنى آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نيازمندىها با رعايت بند 1 ماده 33 شرايط عمومى قرارداد صورت ميگيرد. جزئيات انتقال و ساير اسناد كه توسط اكمال کننده بايد تسليم داده شوند، در شرايط خاص قرارداد مشخص ميگردد.
ماده 14- مسووليت هاى اكمال کننده	14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنى را بايد در مطابقت با ماده 12 شرايط عمومى قرارداد و جدول تحويل و تكميل در مطابقت به ماده 13 شرايط عمومى قرارداد اكمال مى نمايد.
ماده 15- قيمت قرارداد	15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنى اكمال شده، به اساس قيمت آفر اكمال کننده صورت ميگيرد. هر نوع تعديل قيمت مجاز در شرايط عمومى قرارداد از اين امر مستثنى است.
ماده 16- شرايط پرداخت	16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پيش پرداخت در صورتى كه قابل اجرا باشد، طبق شرايط خاص قرارداد صورت ميگيرد.
	16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خويش را بصورت كتبى توام با انوايس كه نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنى اكمال شده و ايفائ تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه مى نمايد.
	16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادى توسط اداره، صورت ميگيرد. در صورت تاخير حكم ماده سى و نهم قانون تداركات تطبيق مى گردد.
	16.4 پرداخت ها به قراردادى به واحد پولى افغانى صورت ميگيرد مگر اينكه اسعار قيمت آفر در صفحه معلومات داوطلبى طور ديگر تذكر رفته باشد.
	16.5 در صورتى كه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرايط خاص قرارداد نگردد، تكتانه مندرج شرايط خاص قرارداد بر مبلغ تاخير شده قابل پرداخت مى باشد.

17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.	ماده 17- مالیات مکلّفیت گمرکی
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) درکشورفرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا
18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.	
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلّفیت های ورنّتی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف، های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از	ماده 20- معلومات محرم

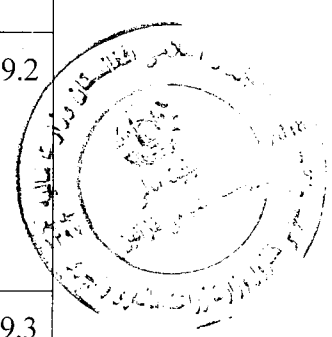


1000001

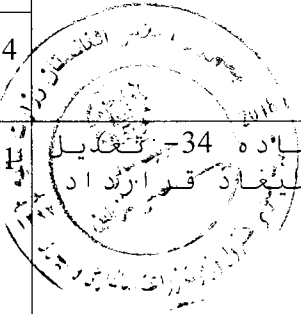
اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچواسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیراز اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد درارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	
21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً درمورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	ماده 21 اعطای قرارداد فرعی
21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته	

باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایناسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد درمطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات ومعیارها
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	ماده 23- بندی و بسته بندی اسناد 
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - درمقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) قابل اجرا یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر	ماده 24- بیمه

26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.	
26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متاثر نمی سازد.	
27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تاخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرزالعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تاخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.	ماده 27- جریمه تاخیر
28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مدلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شاملمی باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.	ماده 28- ورانتی 
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجزات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.	
28.3 ورانتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.	
28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می	

سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.	
28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس درکشوریکه محل آن درآنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش درهرکشوریکه اجناس درآنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	
29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	
29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض	

حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالکيت فکري و يا حقوق مالکيت و جايداد موجود در معياد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقي به عهده می گيرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار يا غفلت جرمي: 1- اكمالکننده تحت اين قرارداد، مسووليت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن توليد يا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اينکه اين استثنا وجايب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخير می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسووليت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بيشتر از مجموعه قيمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اينکه حد در بر گیرنده مصارف ترميم يا تعويض تجهيزات ناقص يا مکلفيت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسووليت
31.1 به استثنای اينکه در قرارداد طوريگري ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بيست و هشت (28) روز قبل از تاريخ تسليمی آفرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال يا نظامنامه که دارايحيثيت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصويب، نشر، ملغی يا تعديل گردیده باشد، طوريکه منجر به تغيير تاريخ تسليمی يا قيمت قرارداد گردد، تغييرات معادل در تاريخ تحويلی و قيمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم اين در صورتیکه تغيير در قيمت قرارداد در تعديل قيمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغييرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغيير در قوانين و مقررات نافذه
32.1 در صورت وقوع تاخير در اكمال در اثر حالات غير مترقبه جریمه تاخير، عدم استرداد تضمين اجرا يا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غير مترقبه (Force Majeure) 
32.2 هدف از حالات غير مترقبه (Force Majeure) در اين ماده عبارت از واقعات يا شرايط خارج از كنترول اكمال کننده که قابل پيش بينی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. اين حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها يا انقلابات، آتش سوزی ها، سيلاب ها، بیماری های واگیر، محدوديت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	
32.3 در صورت وقوع حالات غير مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلايل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفيت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل	

اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33- دستور تغییر تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه در خواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد 
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل	

	گردیده باشد.
ماده 35- ختم و فسخ قرارداد	35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأ فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمديد شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرزالعمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.
	35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.
	35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمأ یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هربخش در مطابقت با شرایط و قیم قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس وخدمات ضمنی که قسمأ تکمیل ومواد وبخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.

36.1 اداره واکمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگرکسب شده باشد.	ماده 36- واگذاری
37.1 علی الرغم مکلفیت اکمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانائی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط براینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.	ماده 37- منع صادرات



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

8100	2200			پسته	3		رنگ برتر (HP Laser jet pro MFP M127) (ان)، جدید	7
175000	17500			پایه	10		میر پذیرفت دو صندوقه رنگ قهویی، جدید	8
87500	8750			پایه	10		چرخکی پذیرفت چرخکی بازو دار پسته طرزی، جدید	9
4600	4600			پایه	1		چاروب برقی نوع (هی تا جی 20 لیتره یا معادل) (ان)، جدید	10
50000	50000			پایه	1		ایرکنیشن (AC) نوع (SAMAUNG) یا معادل آن، جدید	11
12500	12500			پایه	1		واتر گرلر نوع (JEPAS) یا معادل آن، جدید	12
27000	9000			پسته	3		رنگ ماشین فوتوکپی معادل اسکنر و برتر، جدید	13
2600	2600			عدد	1		ایرکنیشن نوع (TOSHIBA) یا معادل آن (ان)، جدید	14

1589800 /

یک میلیون و هشتاد و نه هزار و هشتاد و نه افغانی

قیمت مجموعی به عدد

قیمت به حروف

تواستاه ریس کنترل

نام داوطلب :

امضای داوطلب :

1397/3/8

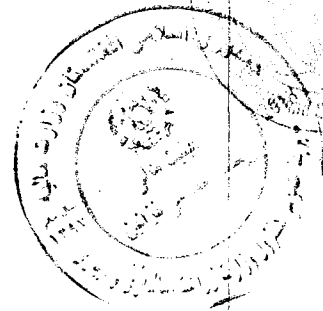
تاریخ :

Accepted



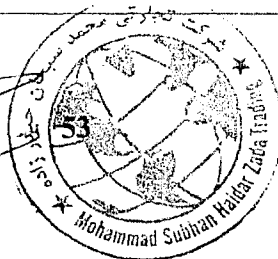
24/

Waterproof up to 100ft, freeze proof to 14 degrees Fahrenheit Shockproof for drops up to 7 feet Sx optical zoom NIKKOR ED Wide angle glass lens Capable of taking up to 5 shots per second Built in GPS, Mapping, Electronic Compass and point of interest (poi)		
Canon image RUNNER ADVANCE 6555i Multifunction Photocopier Specs Color: White Copy Print Speed & White: 55 ppm Copying Resolution: 600x600 dpi Interface: USB 2.0, Wireless LAN Magnification Zoom: 25-400% Media Sizes: A4, A3, A4R, A5R, B4, B5, B5R Monthly duty cycle: 550 Pages Multiple Copy Prints: 1 to 9999 sheets Network Protocol: 10 Base T, 100 Base TX, 1000 Base-T, Wireless LAN (IEEE802.11 b/g/n) Paper Capacity (sheets): 1500 Sheets Paper Weight: 52 to 220 GSM Photocopier Type: Multifunctional Print Resolution: 1200x1200 dpi Print Technology: Monochrome Laser Scan Resolution 600x600 dpi Warm-up Time: 50 seconds Weight: 58 Kg Functionality: Copy, Print, Scan Features: Ease of Use, Extensive Security features Dimensions(WxDxH) mm: 1099x525x623 Memory: 3 Power Consumption: 2.4 KW Power Supply: 220V-240V, 50/60 HZ With ADF: (Automatic document feeder) With: stand (large)	Copier	3



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

HP Color Laser Jet Pro MFP M277dw Print, copy, scan, fax, wireless Max printing Speed: Up to 18 ppm (mono) / up to 18 ppm (color) Max Resolution Color: 600 dpi Max Printing Speed Color (ppm): 18 ppm Printing Technology: Laser- color Connectivity Connection: Gigabit LAN, NFC, USB2.0, USB host, Wi-Fi(m)	Color printer	4
HP Laser Jet pro MFP M 227 sdn (G3Q74A) Print, copy, scan Print speed black: normal: up to 28 ppm Connectivity, standard 1 Hi- speed USB2.0, Ethernet 10/100 base Print quality black (best): up to 1200 x 1200 dp Scanner type: ADF, flatbed Copy resolution (black text): 600x600 dpi	Printer	5
Color laser jet pro MFP M476 dn	رنگ پرینتر	6
Hp laser jet pro MFP M127 fn	رنگ پرینتر	7
دو صندلی و قفسه پرینت	سیلندر پرینت	8
چوبخانه یازده تار و پایه چوبی	بند کس و بند پرینت	9
20 کیلوگرم	مبارک پرینت	10
23,200 BTU, 4R5,500-mount AC with 38 fast cooling 12000 BTU/HR Capacity (cooling, kw) 3.40 w/w EER (cooling, w/w) Net dimension (outdoor, WxHxD, mm) 720x584x256 mm	Air -condition	11
وایت کولر	پرینت	12
رنگ ماشین فتوکپی فوق العاده	پرینت	13
Transcend external Hard disk with shock resistance 2TB Note for equivalent model with the same feature.	External Hard disk	14



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد
آفرهای گروپ ج- اسعاردرمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/04

پروژه تدارک 14 علم وسایل IT و فرنیچر باب مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده

{MAIL/PD/NCB/G519/97}

شماره داوطلبی:

{ضرورت نیست}

شماره آفریدیل:

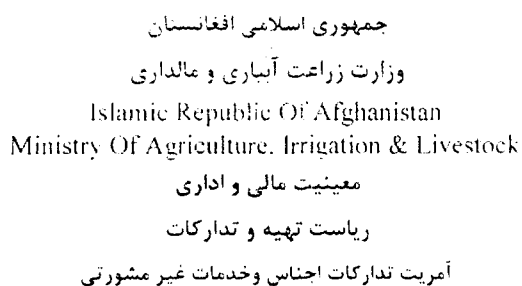
{1397/8/8}

تاریخ:

{صفحات}

{داوطلب این جدول قیمت را درمطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فورمه
اجدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی بشخص درجدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد}

ردیف	توضیح اجناس		کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد (پروژه محموله و بیمه حمل مشمول)	قیمت فی واحد (پروژه محموله و بیمه حمل مشمول)	قیمت فی قلم برای انقلابات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت وساقلین اجناس که محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (8+7)
	Part Number	Description							
1		کمپیوتر دسکتاپ، جدید		5	پایه			83000	415000
2		کمره دیجیتال عکاسی و فیلمبرداری، جدید		1	پایه			44000	44000
3		ماشین فتوکپی سعه A4 و پرینتر، جدید		1	پایه			53250	53250
4		پرینتر رنگه، جدید		1	پایه			30000	30000
5		پرینتر سیاه، سفید، جدید		5	پایه			23000	115000
6		رنگ پرینتر (Color Laser jet pro MFP M476dn)، جدید		3	پایه			27000	81000



تاریخ صدور 1397/04/17

95-101

به روزنامه محترم آرمان ملی'

لطف نموده روی همکاری های همیشگی خویش متن ذیل را در روزنامه رسمی خویش نشر نموده ممنون سازید!

بدينوسيله به ناسي از ماده چهل وسوم قانون تداركات به اطلاع عموم رسانيده ميشود كه وزارت زراعت، آبپاري و مالداري در نظر دارد ا پروژه تهيه و تدارك 14 قلم وسايل اي تي و فرنيچر باب رياست اقتصاد خانواده ا اين وزارت تحت كود نمبر MAIL/PD/NCB/G519/97 را به شركت تجارتي محمد سبخان حيدر زاده داراي جواز نمبر 36910 به قيمت مجموعي مبلغ 1,462,616 (يك ميليون و چهارصدم و شصت دو هزار و شصتدو شانزده) افغانه اعطا نمايد

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشراین اعلان الی هفت روز تقویمی
طور کتبی توأم با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت آبیاری و مالدارۃ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم
قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده و^۱ تکمیل میعاد فوق الذکر وطنی مراحل قانونی بعدی، فرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمد بن عبد الله "ساحل"
میس تہیہ و تدارکات

شرکت خدمات لوزیستیکی ایگل بامیکا
شرکت خدمات لوزیستیکی برایت بلز
شرکت خدمات لوزیستیکی آینده نوین
شرکت خدمات لوزیستیکی لمیتد
افغان تخنیک لمیتد
شرکت خدمات لوزیستیکی لیزون

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

1. لست اجناس و جدول تحویلی

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {توسط داوطلب خانه پری گردد}
1	کمپیوتر اسکالر جدید	5	پایه	نمطیمنی جنس به شکل DDP در ریاست اقتصاد خانواده وزارت ذراعت، ایپار و سگادین	پایه	پایه	پایه
2	کمره دیجیتال عکاسی و فلمبر ساری، جدید	1	پایه				
3	ساعتین فو تو کاهی معده اسکتر و پرینتر، جدید	1	پایه				
4	پرینتر رنگه، جدید	1	پایه				
5	پرینتر سیاه و سفید، جدید	5	پایه				
6	رنگ، پرینتر Color Laser (jet p-o MFP M476dn)	3	پایه				
7	رنگ، پرینتر HP Laser jet (jet p-o M476dn)	3	پایه				
8	میل ساریت دو دستاره رنگه فتووی، جدید	10	پایه				
9	چونش شیر قند، چاکلی، بارو سار، پایه قند، رنگه، جدید	10	پایه				
10	چهارب ب برفش، رنگه، جدید 20 لیتره به معادل ان، جدید	1	پایه				

بهار 1401
مکتوب آغاز
قرار داد
ماه تقویمی
امکان میسر
986 10 10

پروژه تدارک 14 قلم وسایل IT و فرنیچر باب مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده
MAIL/PD/NCB/G519/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

11	فرنیچر (GAC) نوع (SAMAFUNG) به صورت ان، چند	1	تعداد	تعداد	تعداد	تعداد
12	فرنیچر (GAC) نوع معدن ان، چند	1	تعداد	تعداد	تعداد	تعداد
13	فرنیچر (GAC) نوع معدن ان، چند	3	تعداد	تعداد	تعداد	تعداد
14	فرنیچر (GAC) نوع (TOSHIBA) به معنای ان، چند	1	تعداد	تعداد	تعداد	تعداد

دو از موارد
مکتوب اعلام
قرار داد
ماه
امان

یک ماه تقویمی

پند امده است
رسمی قرارداد

تعداد چش به شکل
[111] در ریاست
اقتصاد خانواده
وزارت زراعت، آبپاری
و مسکناری

Access

Handwritten signature

Handwritten signature and official stamp of the Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري

رياست تهيه و تداركات

امريت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي



نامه قبولي افر

شماره: { ۱۱۵ }

تاريخ: { ۱۳۹۷/۴/۲۷ }

تجارتی محمد سبحان حیدر زاده!

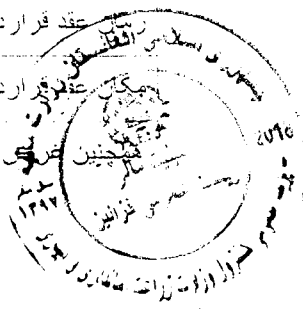
این نامه قبولی افر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم ضرر العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که افر ارانه شده مورخ { ۸ جوزا ۱۳۹۷ } شما برای پروژه { ۱۴ قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب ریاست اقتصاد خانواده }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ { ۱.۴۶۲.۶۱۶ - یک میلیون و چهارصد و شصت و دوهزار ششصد و شانزده افغانی }، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (۱۰) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هشتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین افر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: ۱۴ قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب ریاست اقتصاد خانواده
شماره تخصیص تدارکات: MAIL-PD/NCB/G519/97
قیمت مجموعی قرارداد: ۱.۴۶۲.۶۱۶ - یک میلیون و چهارصد و شصت و دوهزار ششصد و شانزده افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنیتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { ۱۱۷.۰۱۰ } یکصد و هفده هزار و ده افغانی، مبلغ ذکر شده ۸ فیصد قرارداد را تشکیل میدهد
عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجرا
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

مضامه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد الله ساحل
رئیس تهیه و تدارکات



Handwritten signatures and stamps at the bottom right of the document.

1110000000

جمهوری اسلامی افغانستان وزارت مالیه ریاست عمومی عواید		Reference Number 500- 842959		شماره مسلسل	
Islamic Republic of Afghanistan Ministry of Finance Afghanistan Revenue Department		Version: 2016-09-020-001-ED			
Date: _____		Business Receipts Tax ماليه معاملات انتفاعي		تاريخ	
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form		محاسبه ربعوار و فورمه تحويلى بانكي			
Section 1: Taxpayer Information					
بخش اول: معلومات ماليه دهنده					
1	Taxpayer Identification Number	[XXXXXXXXXX]		نمبر شناسيه ماليه دهنده	
2	Name of Business	[XXXXXXXXXX]		اسم شركت	
3	Address of Taxpayer	[XXXXXXXXXX]		آدرس ماليه دهنده	
Number and Street		Village - District - Province		ولایت ولسوالۍ ناحیه	
4	Telephone	[XXXXXXXXXX]		شماره تېلېفون	
5	Email	[XXXXXXXXXX]		پست الکترونیک	
6	Type of Taxpayer	Legal Person	شخص حکمي	Natural Person	شخص طبيعي
Section 2: Tax Calculation					
بخش دوم: محاسبه ماليه					
10	Quarterly tax period	From: [XXXX/XX/XX]	To: [XXXX/XX/XX]	مدت ماليه دهر ربع وار	
Quarterly Income by Business Activity Type					
4 % Business Receipts Tax					
۴٪ ماليه معاملات انتفاعي					
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص بابت اشخاص حکمي	
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص اشخاص طبيعي بابت اشخاص و خدمات مبلغ ۷۵۰,۰۰۰ افغانۍ يا اعلا	
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص هتېل، رستوران، و مهمانخانه ها با عوايد ربعوار کمتر از ۷۵۰,۰۰۰ افغانۍ	
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	[XXXXXX]	مجموع عوايد تابع ۴ فیصد ماليه (سطور ۱۱، ۱۲، و ۱۳)	
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	[XXXXXX]	مجموع ماليه ربعوار در نوزم ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردد)	
5 % Business Receipts Tax					
۵٪ ماليه معاملات انتفاعي					
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص هتېل، رستوران، و مهمانخانه ها (به رهنمود ها مراجعه گردد)	
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص سالن ها و کلوب ها حاکمیه مراسم برگزار میگرد.	
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS	[XXXXXX]	مجموع عوايد تابع ۵ فیصد ماليه (سطور ۱۶ و ۱۷)	
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS	[XXXXXX]	مجموع ماليه ربعوار در نوزم ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب ۵٪ گردد)	
10 % Business Receipts Tax					
۱۰٪ ماليه معاملات انتفاعي					
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 86(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص هتل ها و رستوران ها های مجلل و ترفیحي (ماده ۸۶(۵) قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)	
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS	[XXXXXX]	عوايد ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانزپورت هوایی)	
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	[XXXXXX]	مجموع عوايد تابع ۱۰ فیصد ماليه (سطور ۲۰ و ۲۱)	
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS	[XXXXXX]	مجموع ماليه ربعوار در نوزم ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردد)	
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS	[XXXXXX]	مجموع ماليه ربعوار (سطور ۱۵، ۱۹، و ۲۳ با هم جمع گردد)	
25	Self Assessed penalty	AFS	[XXXXXX]	جریمه ارزیابی بخود	
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	[XXXXXX]	مجموع بده و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردد)	
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	[XXXXXX]	مجموع ماليه معاملات انتفاعي پرداخت شده در جریان ربع	
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	[XXXXXX]	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعوار (سطر ۲۶ از سطر ۲۷ منفی گردد)	
I affirm that the information contained in this form is true and accurate.					
Taxpayer's Signature: _____		امضاء ماليه دهنده:		Date: _____	
Taxpayer's Name: _____		اسم ماليه دهنده:			
Section 3: Bank Deposit Form					
بخش سوم: فورمه تحويلى بانكي					
وزارت مالیه		نمبر حساب فرعي		120304	
معينيت عوايد و مكرات		Credit account number		Ministry of Finance	
ریاست عمومی عواید		Subaccount#			
Reference Number		شماره مسلسل		نمبر شناسيه ماليه دهنده	
500-		Taxpayer Identification Number		[XXXXXXXXXX]	
[Logo]		Afghani amount in figures and words		مبلغ افغانی به عدد و حروف	
[Signature]		نقد		Cash	
امضاء پررین		مجموع		Total	
Verification Signature		وزارت مالیه زرد		Ministry of Finance/Yellow	
صورت بانکی سبز		[Signature]		Taxpayer/Blue	



تضمین حسن اجرا

IBA-10139

BG NG

نام بانک و آدرس دفتر ویا نمایندگی صادر کننده: بانک اسلامی افغانستان، دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرنئون

مستفید شونده: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/1750

ريفرنس نمبر: 001PERG182090001

مبلغ گرانتي: 117,010/- افغانی

معید گرانتي: از تاریخ 28/جولای/2018 الی 27/جولای/2019

ما اطلاع حاصل نمودیم که شرکت محترم تجارتي محمد سبحان حیدرزاده که دارنده جواز نمبر (36910) که منبعه بنام قرارداد یی یاد میگردد. (قرارداد را که منبعه قرارداد یاد می گردد) برای 14 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب ریاست اقتصاد خانواده قرارداد نمبر MAIL/PD/NCB/G519/97 با شما عقد نموده است. بر علاوه مامی دانیم که مطابق به شرایط قرارداد به یک تأمین اجرا ضرورت است.

مطابق به تقاضای قراردادی ما بانک اسلامی افغانستان دفتر مرکزی چهاراهی ملالی زیرنئون بدینوسیله تعهد میسپارم تا هر مبلغ ویا مبلغی را که از مبلغ مجموعی 117,010/- افغانی (یکصد و هفده هزار و ده افغانی) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت بایک اظهار نامه تحریری مبنی بر اینکه داوطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط داوطلبی نقض نموده باشد بدون ایراد و یا مشاجره بشما بپردازیم بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده دران دلایلی را ارایه ویا ثابت نمایید.

این ضمانت بعد از تاریخ 27/جولای/2019 انقضاً می یابد لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاریخ متذکره ویا قبل از آن مواصلت ورزد.

این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل برای ضمانت های درخواستی نشریه شماره 458 ای سی سی می باشد به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

یاداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفا با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی ذیل deputy.ceo@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

امضا صلاحیت دار

محمداسحاق شاه (نیکبار)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

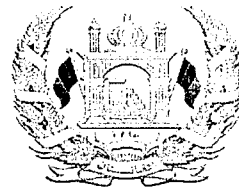
امضا صلاحیت دار

میرویس (خاکی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

نامه قبولی آفر

شماره: { ۱۱۰ }

تاریخ: { ۱۳۹۷/۴/۲۷ }

تجارتی محمد سبحان حیدر زاده!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { ۸ جوزا ۱۳۹۷ } شما برای پروژه { ۱۴ قلم وسایل ای تی و فرنیچریاب ریاست اقتصاد خانواده }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ { ۱,۴۶۲,۶۱۶ - یک میلیون و چهارصدهو شصت و دوهزار ششصد و شانزده افغانی }، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (۱۰) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد.

مشخصات قرارداد: ۱۴ قلم وسایل ای تی و فرنیچریاب ریاست اقتصاد خانواده
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G51907
قیمت مجموعی قرارداد: ۱,۴۶۲,۶۱۶ - یک میلیون و چهارصدهو شصت و دوهزار ششصد و شانزده افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنیتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { ۱۱۷,۰۱۰ } یکصد و هفده هزار و ده افغانی، مبلغ ذکر شده ۸ فیصد قرارداد را تشکیل میدهد
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجرا
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد الله "ساحل"
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature and stamp with date 1397/4/27



تاریخ: 1397/03/23

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

به جواب مکتوب شماره 43 شما احترامانه مینگاریم اینکه صورت حساب شرکت

محترم تجارتي محمد سبحان حیدرزاده دارنده حساب نمبر 00102100001084 که

ضمیمه این مکتوب میباشد، صحت است.



با احترام

عبدالمتین "خیلواک"

معاون عمومی عملیاتی بانک اسلامی افغانستان



Handwritten notes in the bottom left corner, including the number 2440 and some illegible text.



MOHAMMAD SUBHAN HAIDAR
ZADA TRADING

DIS:8

Account No -
00102100001084

Period Covered
01/04/2018 To 28/05/2018

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable

Profit Rate
Not Applicable

Currency
AFN

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/04/2018	Opening Balance				0.00
01/04/2018	OPENING BALANCE FCUBS			3,960.00	3,960.00
09/04/2018	amr tr by self			200,000.00	203,960.00
09/04/2018	Margin Refund BG-2018-0423			98,000.00	301,960.00
09/04/2018			80,000.00		221,960.00
09/04/2018			1,500.00		220,460.00
10/04/2018	Cash Withdrawal to turan shah		210,000.00		10,460.00
30/04/2018				130,000.00	140,460.00
30/04/2018				60,000.00	200,460.00
01/05/2018	Cash Deposit BY TORAN SHAH			100,000.00	300,460.00
01/05/2018			35,000.00		265,460.00
01/05/2018			1,500.00		263,960.00
03/05/2018	Cash PAID TO TORAN SHAH		125,000.00		138,960.00
06/05/2018	AMOUNT TR BY SELF			100,000.00	238,960.00
06/05/2018			22,000.00		216,960.00
06/05/2018			1,500.00		215,460.00
08/05/2018	Cash Withdrawal by toran shah		30,000.00		185,460.00
10/05/2018	Cash Withdrawal by toran shah		25,000.00		160,460.00
10/05/2018			97,000.00		63,460.00
10/05/2018			1,500.00		61,960.00
12/05/2018	Cash Withdrawal BY SLF		30,000.00		31,960.00
12/05/2018				80,000.00	111,960.00
13/05/2018				97,000.00	208,960.00
13/05/2018	Cash Deposit by TEMOOR SHAH			100,000.00	308,960.00
13/05/2018			38,800.00		270,160.00
13/05/2018			1,500.00		268,660.00
13/05/2018				80,000.00	348,660.00
15/05/2018	4 cash paid to toran shah		30,000.00		318,660.00
15/05/2018			14,500.00		304,160.00
15/05/2018			1,500.00		302,660.00
16/05/2018				60,000.00	362,660.00
19/05/2018	AMOUNT TR BY SELF		355,000.00		7,660.00

Shah

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

MOHAMMAD SUBHAN HAIDAR
ZADA TRADING

DIS:8

Account No -
00102100001084

Period Covered
01/04/2018 To 28/05/2018

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable

Profit Rate
Not Applicable

Currency
AFN

STATEMENT OF ACCOUNT					
DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
28/05/2018	AMOUNT TR BY SELF TO 00102100001084			400,000.00	407,660.00

TOTAL : 1,101,300.00

1,508,960.00

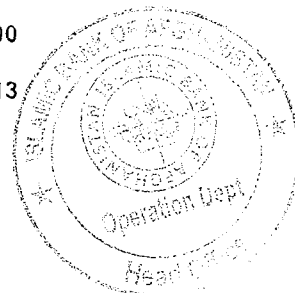
COUNT : 19

13

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Printed by: IBA0252



Shah



دکړهڼی، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی

۱۳۹۷/۳/۲۱

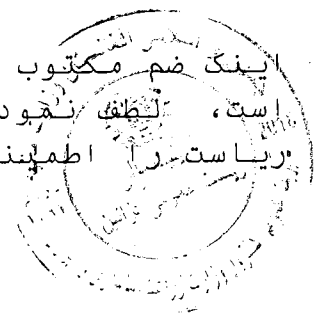
نیم

به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان،

موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی

شرکت تجارتي محمد سبحان حیدر زاده، دارنده جواز نمبر 36910 در داوطلبی پروژه تدارک 14 قلم وسایل IT و فرنیچر باب مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده کود نمبر MAIL/PD/NCB/D519/97، ریاست تهیه و تدارکات اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی افغانی با نمبر 00102100001084 به مبلغ 407,660.00 افغانی مورخ 28/05/2018 را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته است.

اینک ضم مکتوب هذا صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال است، لطفاً نحوه در مورد صورت صحت و یا عدم صحت بودن آن این ریاست را اطمینان داده ممنون سازید.



با احترام

هیئت ارزیابی

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 110810
License #: 36910

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

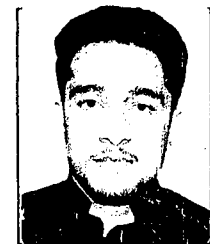
د ثبت نمبر: ۱۱۰۸۱۰
د جواز نمبر: ۳۶۹۱۰

جواز تشبیت

Business License

متشبت انفرادی: تورن شاه ولد فریدون
عنوان تجارتی: تجارتی محمد سبحان حیدر زاده

Mohammad Subhan Haidar Zada Trading



رئیس/President

تورن شاه

Toran Shah

نمبر تشخیصیه مالی / TIN
9003781839



تصدیق کیږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میږدېد این جواز که نام آن در فوق ذکر مییاشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 07/Mar/2017 ۱۳۹۵/۱۲/۱۷ د صدور نیټه:
Valid Date: 06/Mar/2020 ۱۳۹۸/۱۲/۱۶ د پای نیټه:
Established: 2017 ۱۳۹۵ د تاسیس کال:
سکتور فعالیت: تجارتی

ادرس نهاد: سرک دوم کارته نو منگل بازار مرکز کابل, کابل



طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz

نمبر مسلسل: 09916

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

6680000

Form No. **IBA-09582**

BG No.

به: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/1254

ريفرينس نمبر: 001BIDG1814900WH

مبلغ گرانتي: 50,000/- افغانی

معید گرانتي: از تاريخ 29/می/2018 الی 28/اکتوبر/2018

محترما:

اطلاع حاصل نمودیم که درخواست شرکت محترم تجارتي محمد سبحان حیدرزاده (که منبع بنام "داوطلب" یاد میشود) آفر مورخ خود را (که منبع بنام "آفر" یاد میشود)، برای تدارک 14 قلم وسایل IT و فرنیچر باب مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده، تحت قرارداد بالمقطع بر اساس دعوتنامه شمار MAIL/PD/NCB/G5/19/97 که منبع بنام "دعوتنامه" یاد میشود ارائه نموده است. علاوه بر آن، ما میدانیم که طبق شرایط شما، آفرها باید با ضمانت آفر همراه باشند.

به درخواست داوطلب ما بانک اسلامی افغانستان بدینوسیله به طور تغییر ناپذیر تعهد میسپاریم تا مبلغ یا مبالغی را که مجموعاً متجاوز از مبلغ 50,000/- افغانی (پنجاه هزار افغانی) نباشد به محض دریافت اولین درخواست تحریری شما توسط ما پرداخت خواهد شد همراه با یک اعلامیه کتبی با ذکر این موضوع که داوطلب مکلفیت های خود تحت شرایط آفر را نقض نموده است، به خاطریکه داوطلب:

(الف) داوطلب در جریان معید اعتبار مشخص در فورمه داوطلبی آفر خود بعد از ضرب العجل تسلیمی، آفر خود را تغییر یا از داوطلبی انصراف نماید؛ یا

(ب) اصلاح اشتباه حسابی آشکار در صفحه آفر خود را قبول ننماید.

(ج) باوجود اینکه در جریان مدت اعتبار آفر در مورد قبولی آفر خود از طرف فرمایش دهنده اطلاع حاصل نموده ام:

(1) در اجرای فورمه قرارداد ناکام شده یا در صورتیکه از وی تقاضا شده اجرای قرارداد را قبول نکرده ام؛

(2) در اجرای تحویل تضمین اجراء ناکام شده یا در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان تحویل تضمین اجراء را قبول نکرده ام.

(د) در مورد اهلیت خود معلومات کاذب ارائه نموده ام.

این ضمانت تحت شرایط ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

(الف) هرگاه داوطلب غیر برنده باشد، به محض دریافت کپی های قرارداد امضاء شده توسط داوطلب و تضمین اجرای صادر شده عنوانی شما طبق دستور العمل برای داوطلبان؛

(ب) هرگاه داوطلب به محض دریافت قبلی موفق نباشد:

(1) دریافت یک نقل از اطلاعات شما به داوطلب از نام داوطلب برنده به ما؛

(2) بیست و هشت (28) روز بعد از ختم معید آفر داوطلب.

این تضمین الی تاریخ 28/اکتوبر/2018 اعتبار دارد.

بالنتیجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این ضمانت باید توسط ما در دفتر، تاریخ یا قبل از آن دریافت شده باشد.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 458 میباشد.

یاداشت: برای تصدیق این تضمین باتکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی ذیل dy.ceo@ibafg.af deputy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

امضا صلاحیت دار

امضا صلاحیت دار



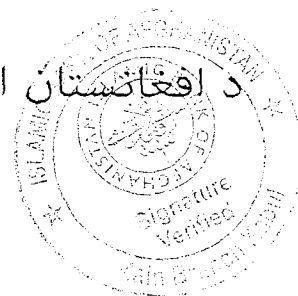
میرویس (کفخی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

محمدیار (کفخی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک



MOHAMMAD SUBHAN HAIDAR
ZADA TRADING

DIS:8

Account No -
00102100001084

Period Covered
01/04/2018 To 28/05/2018

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable

Profit Rate
Not Applicable

Currency
AFN

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/04/2018	Opening Balance				0.00
01/04/2018	OPENING BALANCE FCUBS			3,960.00	3,960.00
09/04/2018	amr tr by self			200,000.00	203,960.00
09/04/2018	Margin Refund BG-2018-0423			98,000.00	301,960.00
09/04/2018			80,000.00		221,960.00
09/04/2018			1,500.00		220,460.00
10/04/2018	Cash Withdrawal to turan shah		210,000.00		10,460.00
30/04/2018				130,000.00	140,460.00
30/04/2018				60,000.00	200,460.00
01/05/2018	Cash Deposit BY TORAN SHAH			100,000.00	300,460.00
01/05/2018			35,000.00		265,460.00
01/05/2018			1,500.00		263,960.00
03/05/2018	Cash PAID TO TORAN SHAH		125,000.00		138,960.00
06/05/2018	AMOUNT TR BY SELF			100,000.00	238,960.00
06/05/2018			22,000.00		216,960.00
06/05/2018			1,500.00		215,460.00
08/05/2018	Cash Withdrawal by toran shah		30,000.00		185,460.00
10/05/2018	Cash Withdrawal by toran shah		25,000.00		160,460.00
10/05/2018			97,000.00		63,460.00
10/05/2018			1,500.00		61,960.00
12/05/2018	Cash Withdrawal BY SLF		30,000.00		31,960.00
12/05/2018				80,000.00	111,960.00
13/05/2018				97,000.00	208,960.00
13/05/2018	Cash Deposit by TEMOOR SHAH			100,000.00	308,960.00
13/05/2018			38,800.00		270,160.00
13/05/2018			1,500.00		268,660.00
13/05/2018				80,000.00	348,660.00
15/05/2018	4 cash paid to toran shah		30,000.00		318,660.00
15/05/2018			14,500.00		304,160.00
15/05/2018			1,500.00		302,660.00
16/05/2018				60,000.00	362,660.00
19/05/2018	AMOUNT TR BY SELF		355,000.00		7,660.00

Shah

100557

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

MOHAMMAD SUBHAN HAIDAR
ZADA TRADING

DIS:8

Account No -
00102100001084

Period Covered
01/04/2018 To 28/05/2018

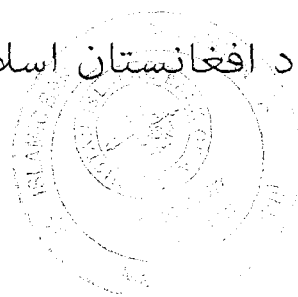
Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable

Profit Rate
Not Applicable

Currency
AFN



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
28/05/2018	AMOUNT TR BY SELF TO 00102100001084			400,000.00	407,660.00

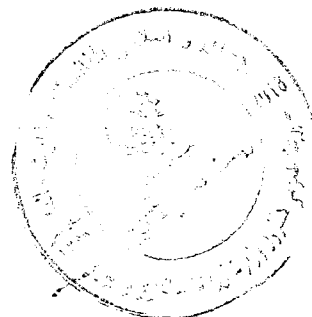
TOTAL : 1,101,300.00 1,508,960.00

COUNT : 19 13

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Printed by:IBA0252



Shah



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کرنې، اېولوژيکوني او مالداری وزارت



Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Agriculture, Irrigation & Livestock

معینیت زراعت و مالداری
ریاست اقتصاد خانوادہ
مدیریت اجراییه

تاریخ: ۱۳۹۷/۱/۲۵

۱۵۸
۵۵

برياست محترم تهيه و تداركات!

بجواب مکتوب شماره 1397/1/25(783) شما نگاشته میشود.
ضمم مکتوب هذا اسناد (14) قلم اجناس مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانوادہ که
بلند تر از پنجاه هزار افغانی گردیده است و ایجاب قرارداد را مینماید دوباره
بشما ارسال گردید تا اجناس فوق رابه قرارداد سپرده ممنون سازید.

با احترام
نذیره (رحمان)
ریس اقتصاد خانوادہ



دولت اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداری
معینیت زراعت و مالداری
ریاست اقتصاد خانوادہ
مدیریت اجراییه
تاریخ: ۱۳۹۷/۱/۲۵
شماره: ۱۵۸/۵۵

آدرس: جمال مینه، چهارراهی کارته سخی کابل - افغانستان
تلفون: 700217171 (+93)
www.mail.gov.af

۹۱۲۱
۹۷/۱/۲۵
اجرائیه

۰۰۰۰۰۰۰۰

1- شماره ع 1396 در خواست تحویلخانه

2- تاریخ 1396 / 11 / 11

لطفاً اجناس خدمات ذیل را فراهم نمایید .

فرم ف - س - 9

3- اسم شعبه در خواست دهنده

4- اسم نمایندگی ریاست اقتصاد خانواده

شماره ذخیره	شماره افلام	تفصیلات جنس - خدمات	معامله شد بحساب
		بریاست محترم تهیه و تدارکات ! ریاست اقتصاد خانواده جهت تجهیزات دفاتر خویش به اجناس ذیل ضرورت دارد. مقتضیات از - شده ریاست اقتصاد خانواده تجهیزات دفتری جدید خرید نماید . 1- کمپیوتر دیسک تاپ 5 پایه 2- کمره دیجیتال عکاسی و فیلم برداری یک پایه 3- ماشین فوتوکاپی معه اسکنر و پرینتر یک پایه 4- پرینتر رنگه یک پایه 5- پرینتر سیاه و سفید 5 پایه 6- رنگ پرینتر (Color Laser jet pro MFP M476dn) 3 بسته 7- رنگ پرینتر (HP Laser jet pro MFP M127 fn) 3 بسته 8- میز مدیریت 10 پایه 9- چوکی مدیریت 10 پایه 10- جاروب برقی نوع (هی تا چی 20 لیتره) یک پایه 11- ایرکندیشن (AC) نوع (SAMSUNG) یک پایه 12- واتر کولر نوع (JEPAS) یک پایه 13- رنگ ماشین فوتوکاپی معه اسکنر و پرینتر 3 بسته 14- هار دیسک نوع (TOSHIBA) یک عدد قیمت از شرح فوق فورمه فرمایش (14) قلم اجناس تجهیزات دفاتر ریاست اقتصاد خانواده ترتیب و جهت اجراءات بعدی بکشم ارسال است. با احترام نذیره (راحمین) رئیس اقتصاد خانواده	
		11- افلامیکه در ان خط گرفته شده در تحویلخانه موجود نیست خریداری ان درخواست . تاریخ امر تحویلخانه	

توزیع - در یک اصل و دو کاپی ترتیب میشود.

الف - اصل ان به تحویلخانه حفظ میگردد.

ب- کاپی اول به مدیریت خدمات شعبه تهیه توسط تحویلخانه جهت خریداری ارسال میگردد.

ج- کاپی دوم به در خواست کننده با تک توزیع داده میشود .

1396/11/11

شماره اقلام	شماره ذخیره	تفصیلات جنس - خدمات	تاریخ	معامله شد بجساب
		برياست محترم تهيه وتداركات ! رياست اقتصاد خانواده جهت تجهيزات دفاتر خويش به اجناس ذيل ضرورت دارد. 1. كمپيوترديسك تاپ 5 پايه 2. كمره دييجيتل عكاسي وفيلم برداري يك پايه 3. ماشين فوتوكاپي معه اسكنر وپرنتر يك پايه 4. پرنتر رنگه يك پايه 5. پرنتر سپاه وسفيد 5 پايه 6. رنگ پرنتر (Color Laser jet pro MFP M476dn) 3بسته 7. رنگ پرنتر (HP Laser jet pro MFP M127 fn) 3 بسته 8. ميز مديريت 10 پايه دوچرخه و قهوه ساز 9. چوكي مديريت 10 پايه جرملي بازو دار 10. جاروب برقي نوع (هي تا چي 20 ليتره) يك پايه 11. ايركنديشن (AC) نوع (SAMSUNG) يك پايه 12. واتر كولرنوع (JEPAS) يك پايه 13. رنگ ماشين فوتوكاپي معه اسكنر وپرنتر 3 بسته 14. هارديسك نوع (TOSHIBA) يك عدد قرار شرح فوق فورمه فرمايش (14) قلم اجناس تجهيزات دفاتر رياست اقتصاد خانواده ترتيب وجهت اجراءات بعدى بشما ارسال است. با احترام نذيره (رحمان) رئيس اقتصاد خانواده 		
		11- اقلاميكه در ان خط گرفته شده در تحویلخانه موجود نیست خریداری آن درخواست. امر تحویلخانه تاریخ / /		

توزیع - در یک اصل و دو کاپی ترتیب میشود.

الف - اصل آن به تحویلخانه حفظ میگردد.

ب- کاپی اول به مدیریت خدمات شعبه تهیه توسط تحویلخانه جهت خریداری ارسال میگردد.

ج- کاپی دوم به درخواست کننده با تک توزیع داده میشود .

11001507



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

افغانستان اسلامی جمهوری دولت
کسرنوی، اپولگونوی اومالداری وزارت

Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Agriculture, Irrigation & Livestock

معینیت زراعت و مالداری
ریاست اقتصاد خانواده
مدیریت اجراییه

تاریخ: 1396/11/11

1639
568

بر ریاست محترم تهیه و تدارکات!

ضمیمه مکتوب هذا یک ورق اصل پیش نهاد کسه دارای حکم شماره (6001) مورخ 1396/10/30 مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالداری میباشند، و پنج ورق است مشخصات 14 قلم اجناس مورد ضرورت دفاتر ریاست اقتصاد خانواده جهت اجراءات بدی به شما ارسال است.

بالحترام
نسخه بره (رجوع)
رئیس اقتصاد خانواده



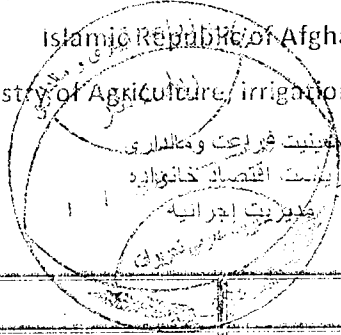
۷۰۸
۱۳۹۶/۱۱/۲۲

۹۱۸۱

1000306

MAIL

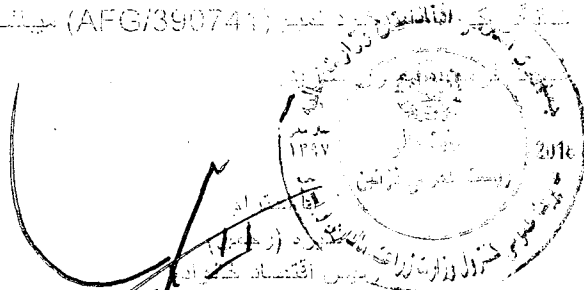
Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation & Livestock



تاریخ / 1396

() شماره

پیشنهاد	احکام
بشماره محترم وزارت زراعت، ابياري و دامپناري رياست اقتصاد خانواده جهت تجهيزات دفتر خویش به یک تعداد وسایل ذیل ضرورت دارد.	شماره حکم ۹۰۰۱ ۱۳۹۶/۱۰/۳۰
1. کمپیوتر دسک تاپ 5 پایه 2. کمره دیجیتال عکاسی و فیلم برداری یک پایه 3. ماشین فوتوکپی معده اسکنر و پرینتر یک پایه 4. پرینتر رنگه یک پایه 5. پرینتر سیاه و سفید 5 پایه 6. رنگ پرینتر Color Laser jet pro MFP (M470dn) 3 بسته 7. رنگ پرینتر (HP Laser jet pro MFP M127 fn) 3 بسته 8. میز مدیریت 10 پایه 9. چوکی مدیریت 10 پایه 10. جاروب برفی یک پایه 11. آبی کشش (AC) یک پایه 12. رخت گونی یک پایه 13. رنگ ماشین فوتوکپی معده اسکنر و پرینتر 3 بسته 14. هارد دیسک 1000GB 1 بسته	بابت تهیه مدارکات: - بقیه بن مالی تفریفات - هزینه اجاره است نامه
این وسایل مورد نیاز به منظور انجام کارهای پیشنهاد میگردد. جهت اسناد خریداری اجناس فوق الشکر را که تخمیناً مبلغ (1031730) افغانی میگردد، از بودجه باغچه های شماره (AFG/390741) می باشد.	بابت تهیه مدارکات احکامی! ۱۳۹۶/۱۰/۳۰ طبق حکم مقام محترم وزارت زراعت، ابياري و دامپناري ممنوع



0001595



د کړهڼي، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوري اسلامي افغانستان

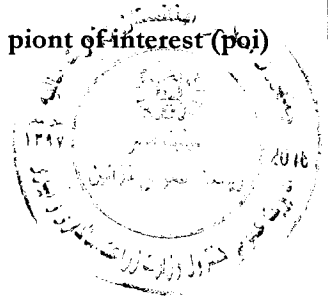


رياست تکنالوژي معلوماتي و مخابراتي
آمریت خدمات تکنالوژي معلوماتي

تاریخ 1396-11-16

شماره: (86)

شماره	نوع جنس	فورم مشخصات وسایل تکنالوژي معلوماتي	تضمین
1	Desktop computer	Model: OptiPlex 7050 Processor: Intel Core i7 (7th Gen) 3.6 GHz Ram: 8GB DDR4 Hard disk: 1TB HDD Graphics: AMD Radeon R7 350X 4 GB Video Interfaces: Display Port, HDMI Monitor: 18.5", Keyboard: Soft Keyboard, Include: Intel Wireless 8260 (802.11ac) + Bluetooth 4.1 Mouse: Optical Mouse, Number of USB 2.0 Ports : 2 Number of USB 3.0 Ports : 2 Optical Drive Type : DVD-RW Casing: Tower Case OS: MS Windows 10 Professional Office Package: MS Office Professional 2016 DESIGN FOR WINDOWS	one year's warranty software and hardware for all mention items
2	Camera	Nikon Coolpix Waterproof Digital Camera Waterproof up to 100ft. freeze proof to 14 degrees Fahrenheit Shockproof for drops up to 7 feet Sx optical zoom NIKKOR ED Wide angle glass lens Capable of taking up to 5 shots per second Built in GPS , Mapping, Electronic Compass and point of interest (poi)	



1000000

3

Copier

Canon image RUNNER ADVANCE 6555i Multifunction Photocopier Specs

Color: White

Copy Print Speed Black & White: 55 ppm

Copying Resolution: 600x600 dpi

Interface: USB 2.0, Wireless LAN

Magnification Zoom: 25 - 400%

Media Sizes: A4,A3,A4R, A5R, B4, B5, B5R

Monthly duty cycle: 550 Pages

Multiple Copy Prints: 1 to 9999 sheets

Network Protocol: 10 Base T, 100 Base TX, 1000Base-T, Wireless LAN (IEEE 802.11 b/g/n)

Paper Capacity (Sheets): 1500 Sheets

Paper Weight: 52 to 220 GSM

Photocopier Type: Multifunctional

Print Resolution: 1200x1200 dpi

Print Technology: Monochrome Laser

Scan Resolution: 600x600 dpi

Warm-up Time: 30 seconds

Weight: 58 Kg

Functionality: Copy, Print, Scan

Features: Ease of Use, Extensive Security features

Dimensions(WxDxH)mm: 1099x525x623

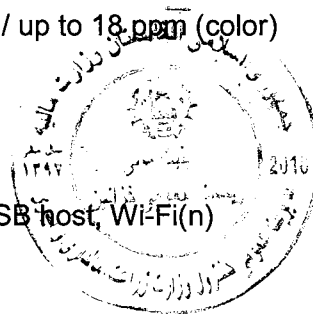
Memory: 3

Power Consumption: 2.4 KW

Power Supply: 220V-240V, 50/60 HZ

With ADF: (Automatic document feeder)**With :** stand (large)

Color printer

HP Color LaserJet Pro MFP M277dw..**Print , copy , scan , fax , wireless****Max Printing Speed:** Up to 18 ppm (mono) / up to 18 ppm (color)**Max Resolution Color:** 600 dpi**Max Printing Speed Color (ppm):** 18 ppm**Printing Technology:** Laser – color**Connectivity****Connection:** Gigabit LAN, NFC, USB 2.0, USB host, Wi-Fi(n)

5

Printer

HP LaserJet Pro MFP M227sdn(G3Q74A)**Print , copy , scan****Print speed black:** Normal: Up to 28 ppm¹**Connectivity, standard** 1 Hi-Speed USB 2.0 , Ethernet 10/100Base-TX**Print quality black (best) :**Up to 1200 x 1200 dp**Scanner type:** ADF, Flatbed**Copy resolution (black text) :**600 x 600 dpi

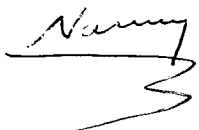
1000503

6	Air-condition	23,200BTU, AR5500 Wall -mount AC With 38 fast Cooling 12000BTU/HR Capacity (Cooling, KW) 3,40 W/W EER (Cooling, W/W) Net Dimension (Outdoor , WxWxD , mm x mm x mm) 720 x584 x256 mm	
7	External Hard disk	Transcend external Hard disk with shock resistance 2TB Note: or equivalent model with the same feature	

چون بازار وسایل تکنالوژی معلوماتی به سرعت در حال تغیر میباشد بنا در صورت عدم پیدایش جنس مذکور بعد از یک ماه ریاست تکنالوژی معلوماتی مسئولیت ندارد.

احمد نجیم

مدیر مشخصات وسایل تکنالوژی معلوماتی


1396-11-16



11001502

درخواست تدارکات قانون تدارکات سرطان 1387 فصل 2 ماده 12 احکام طرز العمل تدارکات واحد پالیسی تدارکات حمل 1386 فصل 2 حکم 13				 وزارت زراعت، آبیاری و مالداري Ministry of Agriculture	
تاریخ درخواست خریداری				شماره درخواست خریداری	
شماره پروژه : AFG/390741				شماره درخواست خریداری در	
ریاست اقتصاد خانواده				اداره درخواست کننده:	
اجناس	✓	امور ساختمانی	خدمات	نوعیت تدارکاتی:	
ماده {15(1) حکم 14(1)}				روش تدارکاتی {ماده 20، حکم 21(1)} :	
بلی				کود بودجوي {ماده 13(1)، حکم 14(1)} :	
نخیر				آیا بودجه منظور گردیده است ؟ {ماده 13(1)، حکم 14(1)}	

استدلال

خریداری تجهیز دفاتر به منظور بشبرد امورات بهتر و تطبیق بر نامه ها و پروژه های ریاست اقتصاد خانواده در ولایت کابل .

توضیح {ماده 14(1)، احکام : 15(1) برای اجناس، 17 برای امور ساختمانی		مقدار	قیمت فی واحد	قیمت تخمینی کل
18 برای خدمات		14 قلم	1388390 افغانی	به تعداد 14 قلم اجناس که مبلغ 1388390 افغانی میشود جهت تجهیز دفاتر به منظور بشبرد امورات بهتر و تطبیق بر نامه ها و پروژه های ریاست اقتصاد خانواده که لست و مشخصات آن ضم فورم هذا می باشد .
قیمت تخمینی {ماده 12(2)، حکم 13(1) -2}				
درخواست کننده :				
اسم : نذیره (رحمن) / م.وظیفه : ریس اقتصاد خانواده / امضا : / تاریخ : ۱۳۹۷ / ۲ / ۲				

تائید موجودیت بودجه از سوی ریاست مالی		تائید کننده کننده {ماده 13(1)، حکم 14(1)} :	
اسم : / م.وظیفه : / امضا : / تاریخ : ۱۳۹۷ / ۲ / ۲		اسم : / م.وظیفه : / امضا : / تاریخ : ۱۳۹۷ / ۲ / ۲	
طرح پلان منظور شده مبلغ 1388390 - ریاست خیدری بحوث دفتر			
از پروژه ای ر بانچه در خانگی معرفت غزنی دارای بودجه AFG/390741			
تائید کننده کننده {ماده 12(1)، حکم 13(4)، ضمیمه 1}			
اسم : / م.وظیفه : / امضا : / تاریخ : ۱ / ۱			

000501

وزارت زراعت آبیاری و مالداری
جدول زمانی فعالیت های تدارکاتی
در بخش {جناس}
اسم پروژه { خریداری 14 قلم تجهیزات دفاتر }
مرجع نیاز مند {ریاست اقتصاد خانواده}
تاریخ حصول اسناد پروژه 1397/2/15

ردیف	مراحل تدارکاتی	تور	جوزا	سرطان	اسد
1	تاریخ موافقت در پروسه تدارکات و ترتیب اعلان از طریق رسا نه ها	15	16	17	18
2	تاریخ شرطنامه بر ای داوطلبان	19	20	21	22
3	تاریخ افر گشای	23	24	25	26
4	مشت ارز بکی توسط هیت	27	28	29	30
5	پیشاده به مقام گزارش هیت ارز بکی	31	1	2	3
6	نگاهی علنه	4	5	6	7
7	تمویل تضمین اهرالت	8	9	10	11
8	امضا عقد قرارداد جابین	12	13	14	15
9	کنترول ویزه	16	17	18	19
10	تکثیر قرارداد به مراجع ذیربطه	20	21	22	23

قرار شرح فوق جدول مذکور ای افر گشایی (باز داخلی) ترتیب صحت تقدیم است

1397/2/15

0090000